

Digital Still Camera**Lea esto primero**

ES

Manual de instrucciones

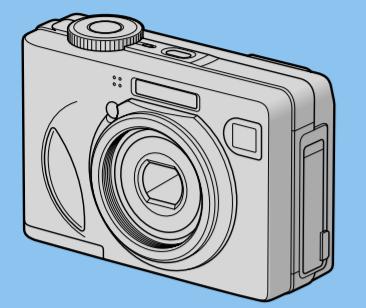
Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y "Guía del usuario/Solución de problemas" (volumen aparte) y conservélos para futuras referencias.

Leia isto primeiro

PT

Instrucciones de operación

Antes de funcionar con el aparato por favor lea cuidadosamente este manual y "Guía del usuario/Resolución de problemas" (volumen separado) y retenga-o para referencia futura.



DSC-W5/W7/W15/W17

Cyber-shot



Consulte "Guía del usuario/Solución de problemas" (volumen aparte)

Explica técnicas avanzadas y qué hacer si surge un problema con la cámara.

Consulte a "Guía do utilizador/Resolução de problemas" (volume separado)

Explica técnicas avanzadas e o que fazer se tiver problemas com a sua câmara.

© 2005 Sony Corporation
Printed in Japan

Comprobación de los accesorios suministrados

Cargador de pilas BC-CS2A/ CS2B Ni-MH (1)	Cable USB (1)
Cable de alimentación (1)	Cable de A/V (1)
Pilas de hidrógeno de metal de níquel HR6 (tamaño AA) (DSC-W5/W7 (2), DSC-W15/W17(4))	Funda de transporte (1) (DSC-W15/W17 solamente)
Caja de la batería (DSC-W5/ W7 (1), DSC-W15/W17(2))	Correa para muñeca (1)

Observaciones antes de usar

- Cargue las pilas suministradas antes de utilizar la cámara por primera vez.
- La cámara es un instrumento de precisión. Tenga cuidado de no golpear el objetivo ni la pantalla LCD, y de no aplicarle fuerza. Coloque la correa para evitar que la cámara se dañe dejándola caer, etc.



En la página Web de atención al cliente puede encontrar información adicional sobre este producto y respuesta a las preguntas hechas con más frecuencia.

http://www.sony.net/

SONY

Digital Still Camera**Lea esto primero**

ES

Manual de instrucciones

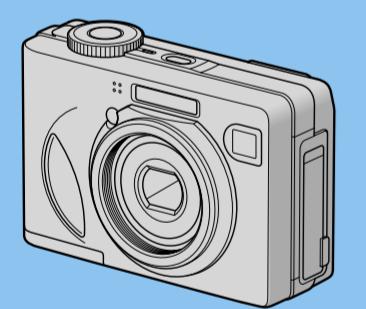
Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y "Guía del usuario/Solución de problemas" (volumen aparte) y conservélos para futuras referencias.

Leia isto primeiro

PT

Instrucciones de operación

Antes de funcionar con la unidad por favor lea cuidadosamente este manual y "Guía del usuario/Resolución de problemas" (volumen separado) y retenga-o para referencia futura.



DSC-W5/W7/W15/W17

Cyber-shot



Consulte "Guía del usuario/Solución de problemas" (volumen aparte)

Explica técnicas avanzadas y qué hacer si surge un problema con la cámara.

Consulte a "Guía do utilizador/Resolução de problemas" (volume separado)

Explica técnicas avanzadas e o que fazer se tiver problemas com a sua câmara.

Verificar los accesorios fornecidos

Cargador de baterías Ni-MH BC-CS2A/CS2B (1)	Cable USB (1)
Cable de alimentación (1)	Cable A/V (1)
Baterías HR6 (tamaño AA) Niquel Metal Hídrico (DSC-W5/W7 (2), DSC- W15/W17(4))	Bolsa de transporte macia (1) (apenas DSC-W15/W17)
Caixa de bateria (DSC-W5/ W7 (1), DSC-W15/W17(2))	Correia de pulso (1)

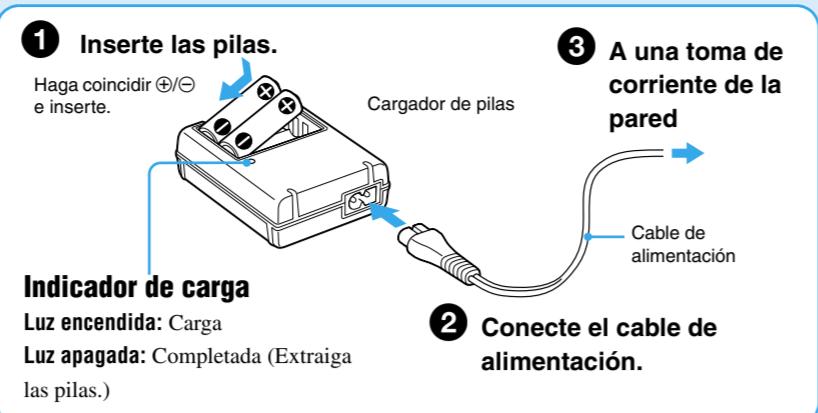
Notas antes da utilização

- Cargue as baterias fornecidas antes de utilizar a câmara pela primeira vez.
- A câmara é um instrumento de precisão. Tenha cuidado para não dar pancadas nas lentes ou ecrã LCD e não aplique força. Coloque a correia para evitar que a câmara se danifique ao cair, etc.



Informação adicional sobre este produto e respostas a questões frequentes podem ser encontradas no Website do Suporte ao Cliente.

http://www.sony.net/

1 Prepare la pila

- Conecte el cargador de pilas a una toma de corriente de la pared cercana y fácilmente accesible.
- Aunque la lámpara CHARGE no esté encendida, el cargador de pilas no estará desconectado de la fuente de alimentación de ca en tanto que el mismo esté conectado a la toma de corriente de la pared. Si ocurre algún problema mientras utiliza el cargador de pilas, interrumpa inmediatamente la alimentación desconectando la clavija de la toma de corriente de la pared.
- Cuando finalice la carga, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de la pared y extraiga las pilas de hidrógeno de metal de níquel del cargador de pilas.

Pila de hidrógeno de metal de níquel NH-AA-Dx2 (suministrada) Aprox. 6 horas

- Tiempo requerido para cargar completamente pilas de hidrógeno de metal de níquel a una temperatura de 25°C.
- La carga podrá llevar más tiempo en ciertas circunstancias o condiciones.
- Es posible que la lámpara CHARGE permanezca encendida más de seis horas, pero esto no es un mal funcionamiento.

4 Inserte las pilas cargadas.

Utilización de pilas distintas a las suministradas

Puede utilizar pilas de hidrógeno de metal de níquel HR6 (tamaño AA)/pilas alcalinas R6 (tamaño AA)/pila primaria de óxido de níquel ZR6 (tamaño AA). → "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 95)

Utilización del adaptador de ca

Puede conectar la cámara utilizando el adaptador de ca AC-LS5K (no suministrado). → "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 15). Consulte el manual de instrucciones suministrado con el adaptador de ca.

Para comprobar el tiempo de batería restante

Pulse POWER para encender y compruebe el tiempo en la pantalla LCD.

Indicador de pila restante				
Direcciones sobre pila restante	Suficiente alimentación restante	Pila medio llena	Poca pila, la grabación/reproducción cesará pronto.	Cambie las pilas una completamente cargadas, o cambie las pilas (El indicador de aviso parpadea).

• Es posible que el tiempo restante visualizado no sea correcto en ciertas circunstancias.

- Cuando utilice pilas alcalinas/pila primaria de óxido de níquel, el indicador de pila restante no mostrará la información correcta.
- Cuando se utiliza el adaptador de ca (no suministrado), no se visualiza el indicador de pila restante.

Para extraer las pilas

Sujete la cámara con la tapa de las pilas orientada hacia arriba, después abra la tapa de las pilas y extraiga las pilas. Tenga cuidado de no dejar caer las pilas.

Para utilizar su cámara en el extranjero — Fuentes de alimentación

Puede utilizar su cámara, el cargador de pilas suministrado y el adaptador de ca (no suministrado) en cualquier país o región donde el suministro de corriente sea entre ca 100 V a 240 V 50/60 Hz

- No utilice un transformador electrónico (convertidor para viaje), porque es posible que ocasione un mal funcionamiento.

Para comprobar el tiempo de batería restante

Pulse POWER para ligar y verifique el tiempo no ecrá LCD.

Indicador de carga que resta na bateria				
Orientações da carga que resta na bateria	Ainda resta carga suficiente	Bateria a meio da carga	Bateria fraca, a gravação/reprodução pára em breve.	Mude as baterias por outras totalmente carregadas, ou recarregue as baterias. (O indicador de aviso piscará.)

• O tempo restante mostrado pode no ser correcto en certas circunstancias.

- Cuando usar baterias alcalinas/Batería Primaria Oxi Níquel ZR6 (tamaño AA), el indicador de batería restante no muestra la información correcta.
- Quando usar el Adaptador CA (no suministrado), no es mostrado el indicador de la carga que resta en la batería.

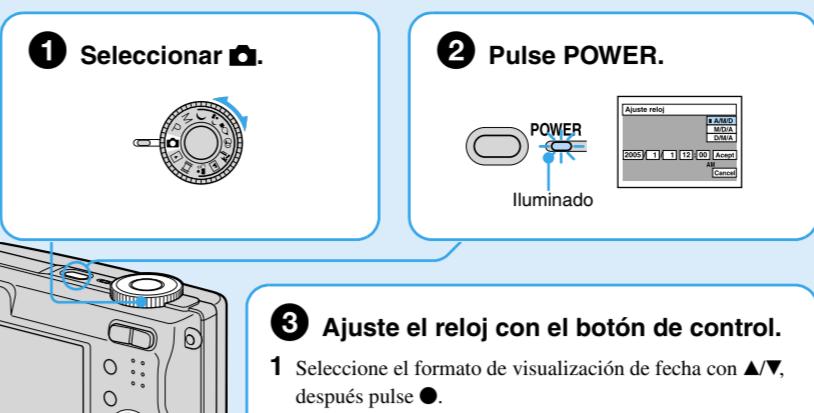
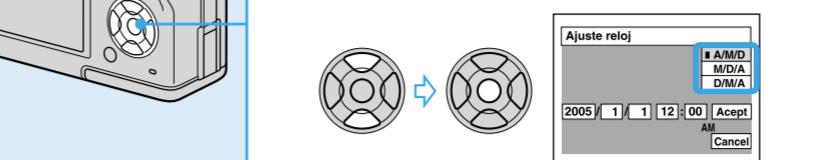
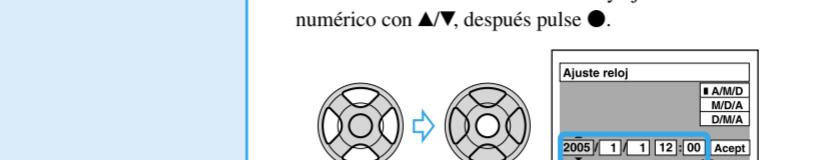
Para retirar las baterías

Seguna la cámara com a tampa das baterias virada para cima, depois abra a tampa e retire as baterias. Tenha cuidado para no deixar cair as baterias.

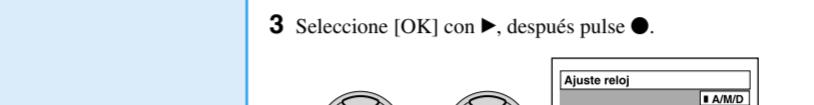
Para utilizar a sua câmara no estrangeiro — Fontes de alimentação

Pode usar a sua câmara, o carregador de baterias fornecido e um adaptador CA (não fornecido) em qualquer país ou região onde a fonte de alimentação esteja entre os 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

- Não utilize um transformador electrónico (conversor de viagem) pois pode causar mau funcionamento.

2 Encienda la cámara/ajuste el reloj**3 Ajuste el reloj con el botón de control.**1 Seleccione el formato de visualización de fecha con Δ/∇ , después pulse .2 Seleccione cada elemento con Δ/∇ y ajuste el valor numérico con Δ/∇ , después pulse .

3 Seleccione [OK] con , después pulse .



• Para cancelar, seleccione [Cancel] y pulse .

Para cambiar la fecha y hora

Seleccione [Ajuste reloj] en la pantalla (Ajustes) y realice el procedimiento del paso ③ de arriba.

→ "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 55)

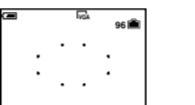
Acerca de la visualización del reloj

- Si seleccionó [D/M/A] en el paso ①, ajuste la hora en ciclo de 24 horas.
- Medianoche se indica como 12:00 AM, y mediodía como 12:00 PM.

Cuando conecta la alimentación

- A menos que ponga en hora el reloj, la pantalla de ajuste del reloj aparecerá cada vez que encienda la cámara.
- No toque la parte exterior del abrirla la cubierta y extenderse la parte del objetivo. Además, no deje la cámara con la porción del objetivo extendida durante un período de tiempo largo con la alimentación desconectada porque podrá ocurrir un mal funcionamiento.

• Cuando se enciende la cámara por segunda vez o posteriormente aparece la pantalla siguiente.



Para desconectar la alimentación

Pulse POWER otra vez.

- Si la cámara está funcionando con alimentación de la batería y no realiza ninguna operación durante un período de tiempo, se apagará automáticamente para evitar que se agote la batería (función de apagado automático).

Cambio del ajuste de idioma

Puede cambiar la visualización en pantalla para mostrar los mensajes en un idioma especificado. Para cambiar el ajuste de idioma, pulse MENU para visualizar la pantalla de menú. Seleccione (Ajustes) con el botón de control, después seleccione [Idioma] en (Ajustes) y seleccione el idioma deseado. → "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 53)

2 Ligar a cámara/aceitar o relógio**3 Acente o relógio com o botão de control.**1 Seleccione el formato del visor de la data con Δ/∇ , e em seguida pressione .

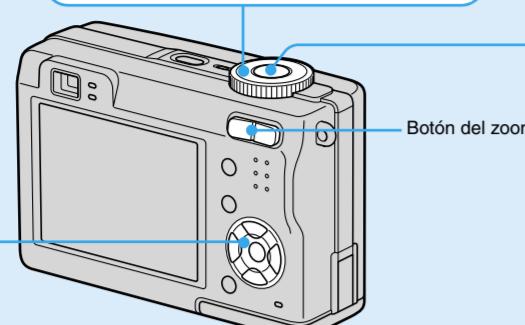
2 Seleccione cada ítem com <

5 Tome imágenes fácilmente (Modo de ajuste automático)

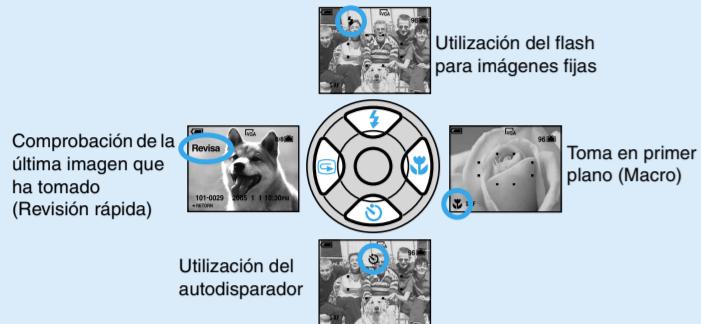


1 Seleccione un modo.
Imagen fija (modo de ajuste automático):
Selección .
Película:
Selección .

2 Tome la imagen con el botón del disparador.
Imagen fija:
Mantenga pulsado en la mitad para enfocar Indicador de bloqueo AE/AF Parpadeando → encendido/pitido Pulse a fondo Sueno el obturador.
Cuadro de visor del rango AF
Película:
Pulse a fondo Para parar la grabación, pulse el botón del disparador a fondo otra vez.



Utilización del botón de control

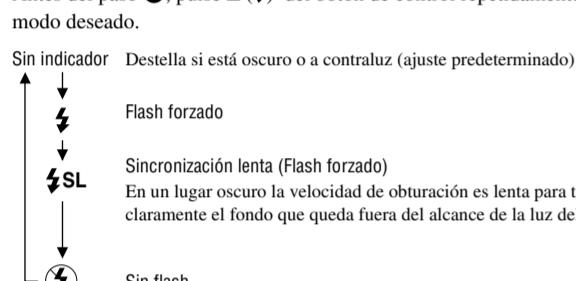


Comprobación de la última imagen fija que ha tomado (Revisión rápida)

Pulse del botón de control.
Para cancelar, pulse otra vez.
• Es posible que la imagen parpadea toca justo después de iniciar la reproducción.
• Para borrar la imagen, pulse (Borrar) y seleccione [Borrar] con del botón de control, después pulse .

Selección de un modo de flash para imágenes fijas

Antes del paso ②, pulse del botón de control repetidamente hasta que se seleccione el modo deseado.



Distancia mínima de toma de imagen desde la superficie del objetivo

Ajustando a tope hacia el lado W: Aprox. 6 cm
Ajustando a tope hacia el lado T: Aprox. 30 cm

Utilización del autodisparador

Antes del paso ②, pulse del botón de control.
Para cancelar, pulse otra vez.
• Se recomienda ajustar el zoom a tope hacia el lado W.
• El rango de enfoque se vuelve estrecho, y es posible que no se enfoque todo el motivo enteramente.
• La velocidad de AF permanece.

Distancia mínima de toma de imagen desde la superficie del objetivo

Ajustando a tope hacia el lado W: Aprox. 6 cm
Ajustando a tope hacia el lado T: Aprox. 30 cm

Lámpara del autodisparador

Antes del paso ②, pulse del botón de control.

Pulse el botón del disparador, la lámpara del autodisparador parpadea y suena un pitido hasta que acciona el obturador (aproximadamente 10 s (segundo) después).



Utilización del zoom



• No puede cambiar la relación de zoom mientras se toma una película.
• Cuando la relación de zoom excede 3x, la cámara utiliza el [Zoom digital].
Para más detalles sobre los ajustes del [Zoom digital] y la calidad de imagen → "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 43)

Si quiere tomar una imagen fija de un motivo que es difícil de enfocar

• Si el motivo está más cerca de aprox. 50 cm utilice el modo macro (columna izquierda).
• Cuando la cámara no puede enfocar el motivo automáticamente, el indicador de bloqueo de AE/AF cambia a parpadeando y no suena el pitido. Recomienda la toma y enfoque de nuevo.
Son motivos difíciles de enfocar:
-Los que están distantes de la cámara y oscuros
-Los que tienen un contraste débil entre el motivo y su fondo.
-Los vistos a través de un cristal
-Los que se mueven rápidamente

Para identificar elementos de la pantalla

→ "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 16)

Para apagar la pantalla LCD

Pulse (Encendido/apagado de la visualización/LCD) repetidamente. Utilice el visor para economizar energía de la batería o tomar imágenes cuando sea difícil confirmar las imágenes utilizando la pantalla LCD.



• Distancia de toma (cuando [ISO] está ajustado a [Auto]).
Lado W: Aprox. 0,2 a 4,5 m
Lado T: Aprox. 0,3 a 2,5 m
• El flash dispara dos veces. La primera vez es para ajustar la cantidad de luz.

Toma en primer plano (Macro)

Antes del paso ②, pulse del botón de control.

Para cancelar, pulse otra vez.

• Se recomienda ajustar el zoom a tope hacia el lado W.

• El rango de enfoque se vuelve estrecho, y es posible que no se enfoque todo el motivo enteramente.

• La velocidad de AF permanece.

Distancia mínima de toma de imagen desde la superficie del objetivo

Ajustando a tope hacia el lado W: Aprox. 6 cm
Ajustando a tope hacia el lado T: Aprox. 30 cm

Utilización del autodisparador

Antes del paso ②, pulse del botón de control.

Pulse el botón del disparador, la lámpara del autodisparador parpadea y suena un pitido hasta que acciona el obturador (aproximadamente 10 s (segundo) después).

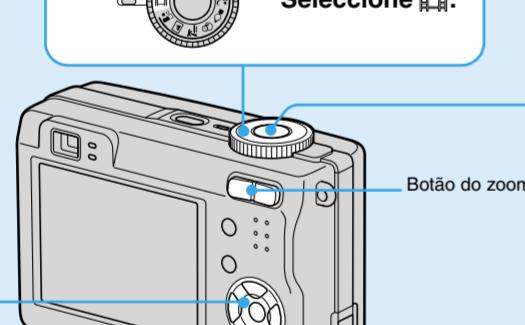


5 Filmear imagens facilmente (Modo de regulação automática)



1 Seleccione um modo.
Imagen fixa (modo de ajuste automático):
Selección .
Filme:
Selección .

2 Filme com o botão do obturador.
Imagen fixa:
Mantenha pressionado até ao meio para focar. Indicação de bloqueio AE/AF A piscar → aceso/sinal sonoro Pressione completamente para baixo O obturador emite um som.
Quadro do visor de distância AF
Filme:
Pressione completamente para baixo Para parar a gravação, pressione o botão do obturador completamente para baixo outra vez.



Utilização do botão de controlo



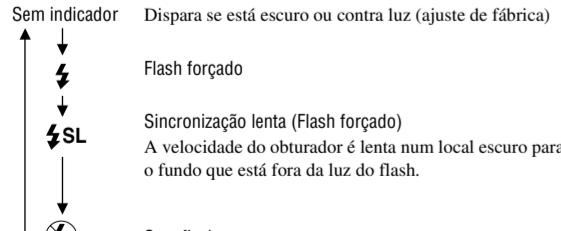
Verificar a última imagem fixa que filmou (Revisão rápida)

Pressione no botão de controlo.
Para cancelar, pressione outra vez.
• A imagem pode parecer rugosa depois da reprodução começar.

• Para apagar a imagem, pressione (Apagar) y seleccione [Apagar] con no botão de controlo, e em seguida pressione .

Selecionar um modo de flash para imagens fixas

Antes do passo ②, pressione no botão de controlo repetidamente até que o modo desejado seja selecionado.



Distância mais curta de filmagem da superfície das lentes

Ajustar completamente para o lado W: Aprox. 6 cm
Ajustar completamente para o lado T: Aprox. 30 cm

Utilização do temporizador automático

Antes do passo ②, pressione no botão de controlo.

Para cancelar, pressione outra vez.

• Recomenda-se que coloque o zoom completamente para o lado W.

• A distância de focagem torna-se mais estreita e o motivo completo pode não ficar focado.

• A velocidade AF diminui.

Distância mais curta de filmagem da superfície das lentes

Ajustar completamente para o lado W: Aprox. 6 cm
Ajustar completamente para o lado T: Aprox. 30 cm

Lâmpada do temporizador automático

Antes do passo ②, pressione no botão de controlo.

Precione o botão do obturador, a lâmpada do temporizador automático piscá e escuta um sinal sonoro até que o obturador funcione (aproximadamente 10 segundos depois).

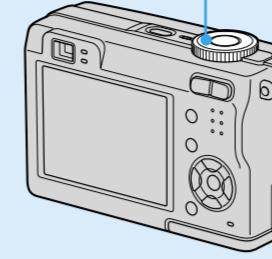


5 Tome imágenes fijas (Selección de escena)



1 Seleccione el modo deseado de selección de escena (, , , , , , ,).
Selección .

2 Tome la imagen con el botón del disparador.
Imagen fija:
Mantenga pulsado en la mitad para enfocar Indicador de bloqueo AE/AF Parpadeando → encendido/pitido Pulse a fondo Sueno el obturador.
Cuadro de visor del rango AF
Película:
Pulse a fondo Para parar la grabación, pulse el botón del disparador a fondo otra vez.



Para cancelar la selección de escena

Ajuste el dial de modo a una posición distinta al modo de selección de escena.

Modos de selección de escena

Los modos siguientes están predeterminados para corresponder con las condiciones de la escena.



* La velocidad de obturación se vuelve más lenta, por lo que se recomienda utilizar un trípode.

Para utilizar las funciones ajustadas mediante el botón de control con selección de escena

Antes de tomar una imagen en el paso ②, seleccione los ajustes con el botón de control. Algunas funciones no están disponibles, según el modo de selección de escena. Cuando pulsa el botón para seleccionar funciones que no pueden ser combinadas con la selección de escena, suena un pitido. → "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 26)

Para cancelar la selección de escena

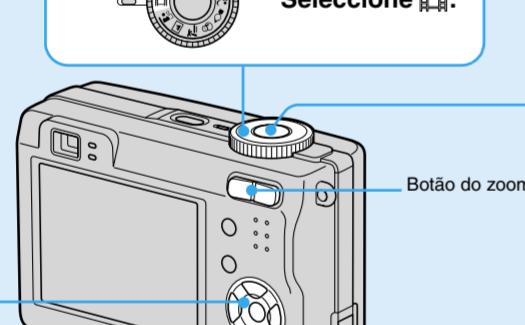
Ajuste el modo de marcador para otro que no es modo de selección de escena.

6 Ver/apagar imágenes



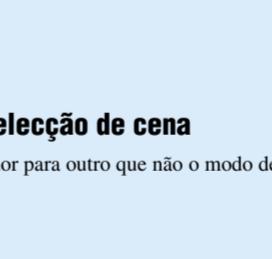
1 Seleccione .
Imagen fija: Selección .
Filme: Selección .

2 Filme com o botão do obturador.
Imagen fixa:
Mantenha pressionado até ao meio para focar. Indicação de bloqueio AE/AF A piscar → aceso/sinal sonoro Pressione completamente para baixo O obturador emite um som.
Quadro do visor de distância AF
Filme:
Pressione completamente para baixo Para parar a gravação, pressione o botão do obturador completamente para baixo outra vez.



1 Seleccione el modo deseado de selección de escena (, , , , , , ,).
Selección .

2 Filme com el botón del obturador.
Imagen fija:
Mantenga pulsado en la mitad para enfocar Indicador de bloqueo AE/AF Parpadeando → encendido/pitido Pulse a fondo Sueno el obturador.

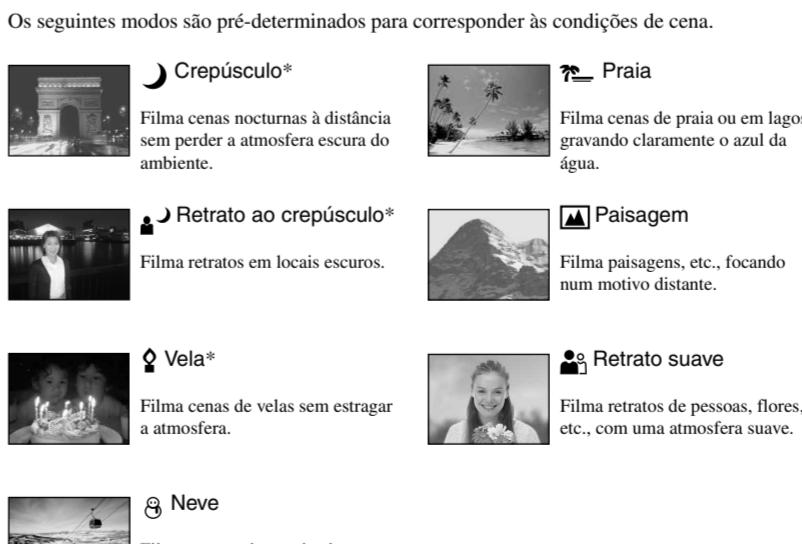


Para cancelar la selección de escena

Ajuste el modo de marcador para otro que no es modo de selección de escena.

Modos de selección de escena

Os seguintes modos são pré-determinados para corresponder às condições de cena.



* A velocidad de obturador torna-se mais lenta, por isso recomenda a utilização de um trípode.

O uso das funções ajustadas pelo botão de controlo com seleção de cena

Antes de filmar en el paso ②, seleccione los ajustes con el botón de control. Algunas funciones no están disponibles dependiendo del modo de selección de cena. Cuando pulsa el botón para seleccionar funciones que no pueden ser combinadas con la selección de cena, oyese un sinal sonoro. → "Guía del usuario/Solución de problemas" (página 25)

Para apagar imágenes

1 Visualiza la imagen que deseas apagar y presiona (Apagar).

2 Seleccione [Apagar] con y, en seguida presione .

• Para apagar todas las imágenes de la carpeta, seleccione [Todos las pastas] con en el paso 1 en lugar de [Selec.], y en seguida presione .

Para cancelar la selección

Seleccione una imagen que seleccionó previamente para borrar, y en seguida presione para quitar el indicador de la imagen.

Para cancelar el borrado

Seleccione [Salir], y en seguida presione .

Para cancelar la selección de escena